

## SIOFA HIGH SEAS BOARDING QUESTIONNAIRE

### SIOFA 公海登臨問卷

In accordance with paragraph 22 of CMM 2021/14, this questionnaire is provided as a guide only, to assist inspectors and facilitate a safe and transparent boarding when communicating with the master and/or crew of a fishing vessel encountered in the SIOFA Convention Area.

根據第 2021/14 號養護管理措施第 22 項，此問卷僅做為指引，協助檢查員於《南印度洋漁業協定》(SIOFA)公約區域與船長及（/或）船員溝通時，進行安全且透明化的登臨。

For that reason, the questionnaire will be translated into multiple languages. To facilitate communication based on a translated version of the questionnaire, each question has been numbered. In the case where crewmembers do not understand English, inspectors may ask the crew to use the questionnaire translated in their own language. Inspectors can use the translated versions of the questionnaire by referring to each question number, to ensure the master of the vessel clearly understands which question is under consideration.

因此，此問卷將翻譯成多種語言。為了以問卷譯本做為基礎進行溝通，每個問題皆予以編號。如果船員無法理解英語，檢查員可請船員使用他們熟悉語言的問卷譯本。檢查員可以利用問卷譯本的問題編號來指出問題，以確保船長清楚地了解檢查員正在詢問哪一項問題。

The questionnaire is also divided into three distinctive parts, to distinguish between the actions prior to boarding, the conduct of the onboard inspection and finally the conclusion of the inspection.

此問卷亦分三部分，以區分登檢前行動、進行登臨檢查行動以及最後完成檢查。

Inspectors are not required to ask all of the questions presented below, nor to fill in or sign this questionnaire. Likewise, masters and crew are not required to fill in or sign this questionnaire. The requirement lies in the preparation and transmission of a full

report on each boarding and inspection carried out under CMM 2021/14, including any supporting information, using the data fields in the Boarding and Inspection Reporting

Form at Annex 1 of CMM 2021/14. Therefore, the inspector and the master of the vessel shall sign the boarding and inspection report only. More generally, inspectors shall use their discretion and inspections shall be guided by physical surroundings and the actions of the fishing vessel that is targeted.

檢查員無需詢問本問卷所有的問題，亦**不需要**在本問卷上填寫或簽名。同樣，船長及船員也**不需要**在本問卷上填寫或簽名。僅有在依據第 2021/14 號養護管理措施從事登檢時所填寫的完整「檢查報告」上，船長或船員才需要簽名。檢查報告的內容包括依據登檢報告表格（即養護管理措施第 2021/14 號「附件 1」）所列之資料項目而蒐集之佐證資訊。因此，檢查員和船長僅應在登臨和檢查報告上簽名。整體來說，檢查員執行檢查時應依周遭環境及目標漁船之行為來斟酌判斷，以作為檢查的指引。

## PART 1: Prior to boarding

### 第1 部分: 登臨前

Note to inspectors: The following questions are provided to assist inspectors in establishing the *bona fides* of the vessel and to prepare the boarding crew and fishing vessel crew with information to accept and facilitate a safe and transparent boarding.

致檢查員: 以下問題是用來協助檢查員確立船舶善意，並作為登檢人員與漁船船員進行安全且透明的登臨準備資訊。

#### 1. ESTABLISH RADIO CONTACT

##### 1. 建立無線電通話

1.1. “*This is (name of Patrol Vessel) :....., (flag of PV) :.....  
(international call sign) ..... patrolling international seas in  
accordance with the Southern Indian Ocean Fisheries Agreement conservation and  
management measure on High Seas Boarding and Inspection. (CMM 2021/14).*

1.1. 「這是(巡邏船名):\_\_\_\_\_, (巡邏船船籍):\_\_\_\_\_, (國際呼  
號):\_\_\_\_\_ 根據《南印度洋漁業協定》公海登臨及檢查程序養護管理  
措施(第2021/14 號) 於公海進行巡邏。」

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                            |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <p>1.2. "Can you understand me?"</p> <p>1.2. 「你是否了解我在說什麼？」</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Yes</p> <p>是</p>                                                                                                                                                                                        | <p>No</p> <p>否</p> |
| <p>1.3. If not:</p> <p>"Can you or any of your crew speak the following languages?":</p> <p>Note to inspectors: if crewmembers do not speak English, refer to each question number for correspondence with the translated version of the questionnaire</p> <p>1.3. 若無法</p> <p>「你或其他船員會說下列語言嗎？」</p> <p>致檢查員: 若船員無法說英語, 依問題編號對應翻譯版本問卷</p> | <p>a) English</p> <p>b) French</p> <p>c) Chinese</p> <p>d) Spanish</p> <p>e) Other (Korean, Japanese, Thai, or other):</p> <p>a) 英語</p> <p>b) 法語</p> <p>c) 中文</p> <p>d) 西班牙語</p> <p>e) 其他(韓語、日語、泰語或其他)</p> |                    |
| <p>1.4. <i>What is your flag?</i></p> <p>1.4. 請問你漁船的國籍為何?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                            |                    |
| <p>1.5. "Your authority has agreed to apply the SIOFA high seas boarding and inspection procedures between, (flag of inspected Vessel) and (flag of patrol vessel)"</p> <p>1.5. 「你的主管機關已同意 (受檢漁船之船旗國)及(巡邏船船旗國)之間適用 SIOFA 公海登臨及檢查程序。」</p>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                            |                    |
| <p>1.6. <i>Do you agree to cooperate?</i></p> <p>1.6. 你同意配合登檢嗎?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Yes</p> <p>是</p>                                                                                                                                                                                        | <p>No</p> <p>否</p> |
| <p>1.7. If yes, notify intent to board.</p> <p>1.7. 如同意, 通知登檢漁船之意向。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                            |                    |

| 2. NOTIFY INTENT TO BOARD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
| 2. 通知登檢意願                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                                                  |
| <p>2.1. <i>“We must board to check the accuracy of your declarations. Do you accept that a visiting team of 4 inspectors maximum can come on board?”</i></p> <p>2.1. 「我們必須登臨及檢查你所宣稱的漁船資訊的正確性。你是否同意有最多 4 名檢查員的登檢小組登船?」</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Yes<br/>是</p> | <p>No<br/>(capture the reason)<br/>否 (請敘明原因)</p> |
| <p>2.2. If acceptance:</p> <p><i>“We will be sending over a boarding party in (five/fifteen/thirty) minutes; please assist them in getting onboard and by complying with all of their instructions.</i></p> <p><i>To assist our boarding party in boarding your vessel, could you please:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>[stop your vessel] or [slow your vessel to ... knots], and</i></li> <li>- <i>[continue your present course and speed] or [turn to (port/Starboard)], and</i></li> <li>- <i>Lower a ladder on the (port/Starboard) side.</i></li> </ul> <p><i>To conduct this inspection in a timely manner, please make available to our boarding officer all of your vessel’s document.”</i></p> <p>2.2. 若同意:</p> <p>「我們將在(5/15/30)分鐘內派遣人員登臨你的船舶; 請協助他們登船並遵照他們的指示。</p> <p>為了協助我方登檢人員登臨你的船舶, 我們請求你:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- [停船]或[減速至...節], 及</li> <li>- [保持目前的航向及航速]或[轉向左舷/右舷], 及</li> <li>- 請於(左舷/右舷)放下梯子。</li> </ul> <p>為儘速完成此次檢查, 請準備好貴船所有船舶文件, 提供給我方檢查人員。」</p> |                  |                                                  |

2.3. If opposition:

*“In the absence of cooperation, I shall immediately notify your flag Authorities and the Executive Secretary of the SIOFA of your refusal.*

*In such case, and without an explanation of this refusal, your flag CCP might suspend your authorization to fish and request the vessel to return immediately to port.”*

2.3. 若反對:

「若不配合，我將立即通知你的主管機關及 SIOFA 秘書長表示你拒絕配合。如果有此情形，且你沒有提供拒絕配合之說明理由，你的主管機關可能會暫停你的作業許可並要求你立即返港。」



PART 2: Conduct of the inspection

第2部分: 進行檢查

| 3. INTRODUCTION OF THE INSPECTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|
| 3. 開始檢查                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |         |
| 3.1. "Good morning/ afternoon/ evening. Are you the master of the fishing vessel?"<br>3.1. 「早安/午安/晚安。請問你是漁船船長嗎?」                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |         |
| 3.2. "I am an authorized SIOFA inspector, my name is.....<br><br>Here is my identification. I am authorized to inspect your vessel for compliance with SIOFA conservation and management measures. This provides me and my party with the authority to board and inspect your vessel."<br><br>3.2. 「我是 SIOFA 授權檢查員, 我的名字是....<br><br>這是我的識別證。我經授權檢查你的船舶是否遵守 SIOFA 養護管理措施。這授權我及登檢人員登臨和檢查你的船舶。」 |          |         |
| 3.3. "I am using this questionnaire. Please slowly answer my questions and use yes or no whenever possible."<br>3.3. 「我會使用本問卷。請緩慢地回答我的問題, 且儘可能使用『是』與『否』來回答。」                                                                                                                                                                                                                                  |          |         |
| 3.4. Have you been informed of CMM 2021-14 by your flag?<br>3.4. 你的主管機關是否有告知你第2021-14號養護管理措施?                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Yes<br>是 | No<br>否 |
| 3.5. How many crew members and passengers on board?<br>3.5. 請問有多少船員及乘客在你的船上?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |         |

|                                                         |                         |                                                 |                                               |                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
| <p>3.6. Security team on board?<br/>3.6. 船上是否有保全人員?</p> | <p>Yes / No<br/>是/否</p> | <p>3.7. Weapons on board?<br/>3.7. 船上是否有武器?</p> | <p>3.7.1. If yes, where are they located?</p> | <p>No<br/>無</p> |
|---------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|

|                                                                                                                                                                                                    |  |  |                                                                               |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                                                                                                                                                                    |  |  | 3.7.1. 如有，武器放置在哪裡?                                                            |         |
| 3.8. Fishery observer on board?<br>3.8. 船上是否有漁業觀察員?                                                                                                                                                |  |  | 3.8.1. If yes, what is his/her name and nationality?<br>3.8.1. 如果有，他/她的姓名及國籍? | No<br>無 |
| 3.9. <i>“I will use the High Sea Boarding and Inspection Report (hereinafter the Inspection report) to document my inspection of your vessel”.</i><br>3.9. 我將使用「公海登臨及檢查報告」(以下稱「檢查報告」)來記錄我方對你船舶的檢查。 |  |  |                                                                               |         |
| 3.10. <i>“Photographs may be taken as evidence to supplement the Inspection Report”.</i><br>3.10. 可能會拍攝照片作為證據來補充檢查報告。                                                                              |  |  |                                                                               |         |

#### 4. IDENTIFICATION OF THE FISHING VESSEL

##### 4.漁船識別

*“I request the following information regarding your vessel. Please show me your vessel’s equipment and documents, including valid fishing license/permit/authorization, certificate of nationality and any other documents that contain information about the fishing vessel.”*

「我要求以下有關你船舶的資訊。請提供我你船舶的設備和文件，包括有效漁業證照/作業許可/授權/國籍證書及任何其他包含有關漁船資訊的文件。」

Note to inspectors: If necessary because this information could not be acquired from the aforementioned documents, the following information can also be requested from the master.

致檢查員:若此資訊無法透過上述文件取得，如有需要，可詢問船長以下資訊。

4.1. Type of fishing vessel? / Fishing method?

4.1. 漁船種類?/漁法為何?

4.2. Position of the vessel at the time of boarding (by fishing master)?:

- a) Time (UTC)?
- b) Latitude (Deg./Min.)?
- c) Longitude (Deg./Min.)?

4.2. 登臨時船舶位置?

- a) 時間(UTC)?
- b) 經度(度/分)?
- c) 緯度(度/分)?

4.3. Equipment used in determining position (e.g. GPS)?

4.3. 判斷位置所使用的設備(如GPS)?

4.4. *“Please show me the passports or seaman book of the master, crewmembers and passengers so that I can fill in the inspection report and compare with the crew list.”*

4.4. 請出示船長、船員及乘客的護照或船員手冊，以供我填寫檢查報告及比對船員名單。

|                                                                                                                                         |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.5. Length of the fishing vessel (meters)?<br/>4.5. 漁船長度(公尺)?</p>                                                                   | <p>4.6. Tonnage (GT or GTR)?<br/>4.6. 噸位(總噸位或總註冊噸位)?</p>                                       |
| <p>4.7. IMO Number? (if issued)<br/>4.7. IMO 號碼?(若有)</p>                                                                                | <p>4.8. Maritime Mobile Service Identity (MMSI) ? (if any)<br/>4.8. 水上行動業務識別號碼(MMSI)? (若有)</p> |
| <p>4.9. IOTC number? (if any)<br/>4.9. IOTC 號碼?(若有)</p>                                                                                 | <p>4.10. Call sign? (if any)<br/>4.10. 國際呼號?(若有)</p>                                           |
| <p>4.11. Port of registry?<br/>4.11. 登記港口?</p>                                                                                          | <p>4.12. Number of registrations?<br/>4.12. 登錄編號?</p>                                          |
| <p>4.13. If different from the port of registry, what is the port marked on your vessel hull?<br/>4.13. 若與登記港口不同, 你船體標記的港口為何?</p>       |                                                                                                |
| <p>4.14. Name and address of the owner (natural person or legal entity) of your vessel?<br/>4.14. 你船舶所有人(自然人或法人)的姓名及地址?</p>             |                                                                                                |
| <p>4.15. Name and address of your employer (natural or legal person) or whose interests you represent?<br/>4.15 你的僱主(自然人或法人)的姓名及地址?</p> |                                                                                                |

5. ACTIVITY OF THE FISHING VESSEL

5. 漁船活動

*"I request the following information regarding your fishing activities."*

「我要求以下有關你漁業活動資訊」

|                                                                  |                                 |                            |                               |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 5.1. Do you carry a functioning vessel monitoring system (VMS)?  |                                 | Yes<br>是                   | No<br>否                       |
| 5.1. 你是否具有功能運作正常的船舶監控系統(VMS)?                                    |                                 |                            |                               |
| 5.2. Type of activity when notified of intent to board? ( below) |                                 |                            |                               |
| 5.2. 漁船被通知登臨船舶時, 正在從事的活動類型? (以下)                                 |                                 |                            |                               |
| a)<br>Steaming<br>航行中                                            | b)<br>Setting gear<br>投放<br>漁具中 | c)<br>Hauling gear<br>起鈎中  | d)<br>Towing gear<br>拖曳<br>漁具 |
| e)<br>Stationary<br>錨定中                                          |                                 | f)<br>Transshipping<br>轉載中 |                               |
|                                                                  |                                 | g)<br>Other<br>其他          |                               |
| 5.2.1. If other, description?                                    |                                 |                            |                               |
| 5.2.1 若是其他, 請敘明?                                                 |                                 |                            |                               |

6. FISHING PERMIT / LICENCE / AUTHORIZATION

6. 漁業許可/執照/授權

*“I request the following information regarding your fishing authorization(s). Please show me the relevant documents.”*

「我要求以下有關你的漁業授權資訊。請向我出示相關文件。」

Note to inspectors: Request all fishing authorizations, not only SIOFA. If necessary, the following information can also be requested from the master.

致檢查員: 要求所有漁業授權文件, 不只 SIOFA。如有需要, 亦可詢問船長以下資訊。

|                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>6.1. Do you currently own a valid fishing license / permit / authorization issued by the relevant Authorities?<br/>6.1. 你目前是否持有主管機關核發的有效漁業證照/ 作業許可/ 授權證書?</p> | <p>Yes<br/>是</p>                                                                  | <p>No<br/>否</p> |
| <p>6.2. License number?<br/>6.2. 證照號碼?</p>                                                                                                                       | <p>6.3. Date of validity?<br/>6.3. 有效日期?</p>                                      |                 |
| <p>6.4. Species authorized by license?<br/>6.4 證照授權捕撈之物種?</p>                                                                                                    |                                                                                   |                 |
| <p>6.5. Fishing area(s) authorized by license?<br/>6.5. 證照授權漁區?</p>                                                                                              |                                                                                   |                 |
| <p>6.6. Gears authorized by license?<br/>6.6. 證照授權漁具?</p>                                                                                                        | <p>6.6.1. For longlines: number of hooks per line?<br/>6.6.1. 延繩釣船: 每次投繩的下鉤數?</p> |                 |
| <p>6.7. Authority which issued the title (license / permit / authorization)?<br/>6.7. (證照/許可/授權)之核發單位為?</p>                                                      |                                                                                   |                 |



| 7. CATCH RETAINED ON BOARD                                                                                                                                                                                                                                        |          |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|
| 7. 船上漁獲物                                                                                                                                                                                                                                                          |          |         |
| 7.1. <i>“Do you have sea products on board? Please show me where you record this information (catch logs).”</i><br>7.1. 「船上是否有漁獲物?請你出示漁獲紀錄 (漁撈日誌)。」                                                                                                               | Yes<br>是 | No<br>否 |
| 7.2. <i>“Please show me the following information regarding catch retained onboard.”</i><br>7.2. 「請提供以下有關船上漁獲物資訊。」                                                                                                                                                |          |         |
| 7.2.1. Species (FAO code if possible)?<br>7.2.1. 物種(儘可能使用 FAO 代碼)?                                                                                                                                                                                                |          |         |
| 7.2.2. Processed weight?<br>7.2.2. 處理後重?                                                                                                                                                                                                                          |          |         |
| 7.2.3. Processing type (FAO code if possible)<br>7.2.3 處理型態(儘可能使用 FAO 代碼)                                                                                                                                                                                         |          |         |
| 7.2.4. Live weight?<br>7.2.4. 全魚重?                                                                                                                                                                                                                                |          |         |
| 7.2.5. Conversion factor?<br>7.2.5. 轉換係數?                                                                                                                                                                                                                         |          |         |
| 7.3. If catch samples are required: <i>“I will be taking samples of this catch for DNA analysis with the purpose of identifying species. This sample will not reduce the value of the catch.”</i><br>7.3. 如需要漁獲樣本: 「為了辨識魚種, 我將採集此尾漁獲樣本, 以進行 DNA 分析。此種採樣不會影響漁獲價值。」 |          |         |

| 8. TRANSHIPMENT                                                                                                                                                                   |                       |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8. 轉載                                                                                                                                                                             |                       |                       |
| 8.1. Transshipment(s) at sea since the last departure from last port?<br>8.1. 自上一次出港後是否有進行海上轉載?                                                                                   | Yes<br>是              | No<br>否               |
| 8.2. If yes:<br><i>"I require the following information on the carrier vessel(s), please show me the transshipment declaration(s) :"</i><br>8.2. 如果有:<br>「我要求以下有關運搬船資訊, 請提供轉載聲明。」 |                       |                       |
| 8.2.1. Carrier vessel(s):<br>8.2.1. 運搬船                                                                                                                                           | a) Name?<br>a) 運搬船船名? | b) Flag?<br>b) 運搬船國籍? |

| 9. RECORDS OF EFFORT, CATCH AND CATCH-RELATED DATA                                                                                                                 |                               |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. 努力量、漁獲量及漁獲相關紀錄                                                                                                                                                  |                               |                                                                                                                     |
| 9.1. Do you maintain records of effort, catch and catch-related data in accordance with SIOFA's reporting requirements?<br>9.1. 你是否有依照 SIOFA 報告要求記錄努力量、漁獲量及漁獲相關資料? | Yes<br>是                      | No<br>否                                                                                                             |
| 9.2. Do you have any accidental by-catch (including sharks and/or seabirds) to report?<br>9.2. 你是否有回報意外混獲(包含鯊魚及 (/ 或) 海鳥)之紀錄?                                      | If yes, specify:<br>如果有, 請敘明: | 9.3. If applicable (longline): seabird bycatch mitigation / exclusion device?<br>9.3. 如果適用(延繩釣):你所採取的海鳥混獲忌避/排除裝置為何? |
| 9.4. Type of catch recording ?<br>9.4. 漁獲紀錄類型?                                                                                                                     | a) Paper<br>a)紙本              | b) Electronic<br>b)電子                                                                                               |

## PART 3: Conclusion of the inspection

### 第3 部分: 檢查結束

#### 10. SUGGESTIONS FOR CONCLUDING STATEMENTS

##### 10. 結束聲明建議

Note to inspectors: The following are suggested concluding statements an inspector could make following completion of an inspection and provision of a boarding report/interim boarding report as per the requirements of CMM 2021/14. After inspectors fill in items 1 to 6c of the inspection report form (CMM 2021/14, Annex 1), inspectors could make the following statements and ask the following questions in order to complete the inspection report.

致檢查員: 依照第 2021/14 號養護管理措施要求, 結束檢查及完成初步/暫時檢查報告後, 檢查員可依以下建議聲明。檢查員填寫檢查報告第 1 至 6c 項 (第 2021/14 號養護管理措施附件 1)後, 檢查員可使用以下聲明並詢問下列問題, 以完成檢查報告。

10.1. *Thank-you for your cooperation. The boarding and inspection report (Boarding and Inspection Reporting Form, Annex 1 of CMM 2021/14) includes observations by the boarding party during this inspection. It will be shared with the authorities of the fishing vessel and the SIOFA Executive Secretary.*

10.1. 謝謝你的配合。檢查報告(第2021/14 號養護管理措施附件 1 登臨及檢查報告表)包括登檢小組於此次檢查期間的觀察, 檢查報告將提供漁船主管機關及 SIOFA 秘書長。

10.2. *Your documents and records indicate you are (in complete compliance/ not in complete compliance) with all SIOFA Conservation and Management Measures.*

10.2. 你的文件與紀錄顯示你(完全遵守/未完全遵守)SIOFA 養護管理措施。

10.3. *This is the specific Conservation and Management Measure which you are not in compliance with.*

10.3. 這是你未遵守的養護管理措施項目。

10.4. *This (is/ is not) considered to be a serious violation. (Note to inspectors: refer to paragraph 41 of CMM 2021/14)*

|                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10.4. 這(是/不是)所認定的重大違規行為。(致檢查員: 依照第 2021/14 號養護管理措施第 41 項)</p>                                                                                                                                       |
| <p>10.5. <i>I am photographing this item to document the violation.</i><br/>10.5. 我將拍攝此物品做為違規行為的紀錄。</p>                                                                                                |
| <p>10.6. <i>You may make a statement here (Section 6d of the boarding and inspection report) but you are not obliged to do so.</i><br/>10.6. 你可以在此做出聲明(登臨及檢查報告第 6d 部分), 但你沒有義務一定要做聲明。</p>              |
| <p>10.7. <i>You may choose to sign the boarding and inspection report (section 7 of the report) to acknowledge the inspection was completed.</i><br/>10.7. 你可選擇在此份登臨及檢查報告上簽名(報告第 7 部分), 以確認此檢查已結束。</p> |
| <p>10.8. <i>Your signature does not necessarily constitute acceptance of any part of the contents of the report.</i><br/>10.8. 你的簽名不必然代表你接受報告中任何一部分的內容。</p>                                            |
| <p>10.9. <i>Please photocopy, scan or photograph the interim boarding and inspection report for your records.</i><br/>10.9. 請複印、掃描或拍攝臨時登臨及檢查報告, 供你留存紀錄。</p>                                            |
| <p>10.10. <i>This is your copy of the interim boarding and inspection report.</i><br/>10.10. 這是給你的臨時登臨及檢查報告。</p>                                                                                       |
| <p>10.11. <i>The boarding and inspection report will be provided to the Authorities of this vessel.</i><br/>10.11. 這份登臨及檢查報告將提供給此艘船舶的主管機關。</p>                                                         |
| <p>10.12. <i>Have you understood all you have read?</i><br/>10.12. 你是否完全了解你閱讀過的內容?</p>                                                                                                                 |
| <p>10.13. <i>We have completed the inspection of your vessel.</i><br/>10.13. 我們已完成本次你的漁船檢查作業。</p>                                                                                                      |